

12 Memor fui operum Domini: quia memor ero ab initio mirabilium tuorum.

13 Et meditabor in omnibus operibus tuis: et in adinventio- nibus tuis exercebor.

14 Deus, in sancto via tua: quis Deus magnus sicut Deus noster?

15 Tu es Deus qui facis mirabilia.

Notam fecisti in Populis virtutem tuam:

16 Redemisti in brachio tuo Populum tuum, filios Iacob et Ioseph.

17 Viderunt te aquae, Deus, viderunt te aquae: et timuerunt, et turbatae sunt abyssi.

18 Multitudo sonitus aquarum: vocem dederunt nubes.

Etenim sagittae tuae transeunt: 19 Vox tonitru tui in rota.

Illuxerunt coruscationes tuae orbi terrae: commota est et contremuit terra.

20 In mari via tua, et se-

mi favor como ántes. Otros lo unen con el versículo siguiente de este modo: *Y dixit, enfermedad mia es. En los años de la diestra del Altísimo: acordábase de las obras del Señor.*

<sup>1</sup> Así el Hebreo: *Tus caminos son santos*: aunque tus castigos y azotes nos parezcan duros y pesados; esto no obstante son justos y santos, y se encaminan a santificarnos. Por *santo* se puede entender el Santuario o el Arca: y con S. AGUSTIN se aplica a *aquel que dijo: Yo soy camino, verdad y vida.*

<sup>2</sup> Hiciste conocer tu poder por los Apóstoles, quando predicaron a los Pueblos tu Evangelio. Y redimiste con tu brazo maravilloso a tu Pueblo, quando lo sacaste del cautiverio de Egypto.

<sup>3</sup> Alude a las del mar Roxo.

12 Acordéme de las obras del Señor; porque me acordaré de tus maravillas desde el principio.

13 Y meditaré en todas tus obras: y consideraré tus consejos.

14 Tu camino, o Dios, es en santidad <sup>1</sup>: ¿qué Dios hay grande como el Dios nuestro?

15 Tú eres el Dios que haces maravillas.

Hiciste conocer en los Pueblos tu poder <sup>2</sup>:

16 Redimiste con tu brazo a tu Pueblo, a los hijos de Jacob y de Joseph.

17 Viéronte las aguas <sup>3</sup>, Dios, viéronte las aguas: y temieron, y fueron turbados los abysmos.

18 Muchedumbre de sonido de las aguas: voz dieron las nubes.

Porque tus saetas pasan: 19 La voz de tu trueno en la rueda.

Relumbraron tus relámpagos por la redondez de la tierra: estremeciése y tembló la tierra <sup>4</sup>.

20 En la mar tu camino <sup>5</sup>, y

<sup>4</sup> Estas particularidades no se expresan por Moysés; pero las refiere David, Autor inspirado, y pueden inferirse de lo que se lee en el *Exod. xiv. 24.* El texto Hebreo dice: *Las nubes arrojaron diluvios de aguas: voz dieron los Cielos: asimismo discurrieron tus saetas. El sonido de tus truenos anduvo en cerco: los relámpagos alumbraron el mundo: la tierra se estremeció y tembló.*

<sup>5</sup> Se vé symbolizada en esto la conversion del mundo a la fe de Christo por la predicacion de los Apóstoles. S. AGUSTIN.

<sup>6</sup> Despues que pasó tu Pueblo, las aguas volvieron a tomar su curso natural; *Exod. xiv. 26. 27.* y así se vió que este acontecimiento no fué efecto natural, sino que tú lo ordenaste milagrosamente solo con el fin de salvar a tu Pueblo.

mitae tuae in aquis multis: et vestigia tua non cognoscentur.

21 Deduxisti sicut oves Populum tuum in manu Moysi et Aaron.

tus senderos en medio de las aguas: y no serán conocidas tus huellas.

21 Conduxiste a tu Pueblo como ovejas por la mano de Moysés y de Aarón.

## PSALMO LXXVII.

*El Propheta en este Psalmo refiere las gracias con que Dios ha favorecido a su Pueblo, y los castigos que ha hecho para que se convirtiese, y le fuese fiel. Y por este medio nos persuade a que le busquemos, y guardemos su Ley.*

1 Intellectus Asaph.

Attendite, Popule meus, Legem meam: inclinate aurem vestram in verba oris mei.

2 Aperiam in parabolis os meum: loquar propositiones ab initio.

3 Quanta audivimus, et cognovimus ea: et patres nostri narraverunt nobis.

4 Non sunt occultata a filiis eorum, in generatione altera.

Narrantes laudes Domini

1 De inteligencia a Asaph <sup>1</sup>.

Escuchad mi Ley, Pueblo mio: inclinad vuestra oreja a las palabras de mi boca.

2 Abriré en parábolas mi boca <sup>2</sup>: hablaré cosas escondidas desde el principio <sup>3</sup>.

3 Quantas cosas hemos oido <sup>4</sup>, y las hemos entendido: y nos las contaron nuestros padres.

4 Y no las tuvieron ellos encubiertas <sup>5</sup> a sus hijos, ni a la siguiente generacion.

Contando las alabanzas del

<sup>1</sup> Sobre este título véase el del *Psal. xxxi.* El del Hebreo solamente dice: *Maskil* Psalmo doctrinal de *Asaph.* Como en todo él manifiesta el Propheta que usa de parábolas, se infiere claramente que es tambien prophético, y que mira al Pueblo nuevo redimido por Jesu Christo. Y aun en lo que dice en él del *maná*, el mismo Jesu Christo nos enseña que está allí indicado el *Mysterio* de la Eucaristia. IOANN. VI. 31. Si a *Asaph* le era necesaria la inteligencia para cantarlo, la debemos igualmente pedir a Dios nosotros para leerlo con fruto.

<sup>2</sup> En sentencias graves, y muy dignas de considerarse. *Parábola* propiamente significa semejanza sentenciosa, y Tom. V.

en donde baxo la imágen de las cosas pasadas se vaticinan y anuncian las venideras.

<sup>3</sup> *Enigmas* dice el Hebreo; esto es, cosas escondidas y misteriosas. Los *LXX.* trasladaron *προβλήματα*, *problemas.* Este versículo pertenece a Jesu Christo, y así se halla citado en S. MATHEO XIII. 35.

<sup>4</sup> Fueron oidas en el Testamento antiguo las cosas que se conocen en el nuevo. S. AGUSTIN.

<sup>5</sup> El Hebreo: *No las encubriremos a sus hijos, contando a la generacion venidera las alabanzas del Señor.* De manera que iban pasando de padres a hijos, y de una generacion en otra, por cuya tradicion se tenia siempre presente su memoria.

et virtutes eius, et mirabilia eius quae fecit.

5 Et suscitavit testimonium in Iacob: et Legem posuit in Israël.

Quanta mandavit patribus nostris nota facere ea filiis suis,

6 Ut cognoscat generatio altera.

Filii qui nascentur et exurgent, et narrabunt filiis suis,

7 Ut ponant in Deo spem suam, et non obliviscantur operum Dei: et mandata eius exquirant.

8 Ne sint sicut patres eorum, generatio prava et exasperans.

Generatio quae non direxit cor suum: et non est creditus cum Deo spiritus eius.

9 Filii Ephrem intendentes et mittentes arcum: conversi sunt in die belli.

\* EUSEBIO y THEODORETO por testimonio entienden el Tabernáculo que erigió Moysés, como una prueba visible de la continua asistencia de Dios a su Pueblo, y posteridad de Jacob, y por lo mismo les dió la Ley en el Sinai. Y estos son como unos privilegios y beneficios singulares hechos en favor de aquel Pueblo.

<sup>2</sup> Exodo XVI. 34. y XXV. 21.

<sup>3</sup> Por nombre de generacion siguiente se entiende la edad de la Iglesia Christiana que sucedió a la Synagoga. Por lo que dixo S. AGUSTIN, que estas palabras denotan dos Pueblos, el uno que pertenece al viejo, y el otro al nuevo Testamento.

<sup>4</sup> El Hebréo: Generacion contumaz y rebelde: generacion que no preparó su corazon, ni su espíritu fué leal con Dios. S. GERÓNIMO: Generacion que no creyó

Señor y su poder, y las maravillas que él hizo.

5 Y estableció testimonio<sup>1</sup> en Jacob: y puso Ley<sup>2</sup> en Israël.

Las quales cosas mandó él a nuestros padres que hiciesen conocer a sus hijos,

6 Para que las supiese la generacion siguiente<sup>3</sup>.

Los hijos que nacerán y se levantarán, lo contarán tambien a sus hijos,

7 Para que pongan en Dios su esperanza, y no se olviden de las obras de Dios: y busquen con cuidado sus mandamientos.

8 No se hagan como sus padres, generacion mala y rebelde.

Generacion cuyo corazon no fué recto: ni su espíritu fué leal con Dios<sup>4</sup>.

9 Los hijos de Ephrém entesadores y flechadores de arco: volvieron las espaldas en la batalla<sup>5</sup>.

a Dios y a su Espíritu; pues faltó muchas veces a la fe, y se dió a la idolatría.

<sup>5</sup> Esto mira a la terrible derrota que los Israelitas padecieron de los Philistheos. 1. Reg. IV. 10. Se especifica aquí la Tribu de Ephraím, porque sobresalía en poder y valor entre las otras; Deuteron. XXXIII. 17. y asimismo porque el Arca en aquel tiempo tenia su asiento fijo en Silo, Ciudad de Ephraím, desde donde despues fué trasladada a Judá; y por esta razon, y por la eleccion de David al Reyno, la Tribu de Judá llegó a ser la Cabeza de las otras, y de este modo quedó establecido en paz y bendicion el estado del Pueblo, que es el principal argumento de este Psalmo. Véanse los vv. 66. 73. 74. Todo lo qual en un sentido espiritual conviene a Jesu Christo, que nació segun la carne de la Tribu de Judá, de la que fué dicho: que Dios escogió a

10 Non custodierunt testamentum Dei: et in Lege eius noluerunt ambulare.

11 Et oblití sunt benefactorum eius, et mirabilium eius quae ostendit eis.

12 Coram patribus eorum fecit mirabilia in terra Aegypti, in campo Taneos.

13 Interrupit<sup>a</sup> mare, et perduxit eos: et statuit aquas quasi in utre.

14 Et deduxit eos in nube diei: et tota nocte in illuminatione ignis.

15 Interrupit<sup>b</sup> petram in eremo: et adaquavit eos velut in abyssu multa.

16 Et eduxit aquam de petra: et deduxit tamquam flumina aquas.

17 Et apposuerunt adhuc peccare ei: in iram excitaverunt Excelsum in inaquoso.

18 Et tentaverunt Deum in cordibus suis: ut peterent escas animabus suis.

10 No guardaron la alianza hecha con Dios: y no quisieron caminar en su Ley.

11 Y se olvidaron de sus beneficios, y de sus maravillas que les mostró.

12 Delante de los padres de ellos hizo maravillas en tierra de Egipto, en el campo de Tanis<sup>1</sup>.

13 Hendió la mar, e hizolos pasar: y recogió las aguas como en odre<sup>2</sup>.

14 Y los conduxo de dia por una nube: y toda la noche con resplandor de fuego.

15 Hendió la piedra en el yermo: y dióles a beber aguas como en un grande abysmo.

16 Y sacó aguas de la piedra: e hizo correr las aguas como rios<sup>3</sup>.

17 Y volvieron aun a pecar contra él: movieron a ira al Altísimo en lugar sin agua.

18 Y tentaron a Dios en sus corazones: demandando viandas para sus ánimas<sup>4</sup>.

Judá, y no a Ephraím; en lo que se declaraba proféticamente, que el que debía nacer del linage de David, y por consiguiente de esta Tribu de Judá, fundaria un nuevo Reyno que pondria fin al de Israël, figurado por Ephraím. Y estas son las palabras mysteriosas y escondidas que para oirlas pide atencion el Propheta al principio de este Psalmo. Puede tambien aludirse aquí a la famosa batalla entre Abías Rey de Judá, y Jeroboám Rey de Israël, o de las diez Tribus rebeldes y separadas de David. Véase el II. de los Paralipómenos XII. Se sabe tambien que los Prophetas daban frecuentemente el nombre de Ephraím a las diez Tribus separadas.

<sup>1</sup> Ciudad muy antigua del Egipto inferior, llamada ahora el Gran Cayro.

<sup>a</sup> Exod. XIV. 21. 22.

Númer. XIII. 23. ISAI. XIX. 33. EZEQUIEL XXX. 14. El Hebréo la nombra *Tsonghan*. Es diversa de *Taphnis*.

<sup>2</sup> El Hebréo: Como en un monton.

<sup>3</sup> Porque de aquella agua se formó un rio que acompañó al Pueblo hasta la tierra de Canaan. Deuteron. IX. 21. Psalm. CIV. 41. Este lugar sirve admirablemente para entender otro de S. PABLO en la 1. a los de Corinto X. 4. en donde dice: *Bibebant de consequente eos petra*, en que el Santo Apostol considera aquella piedra como el origen del rio, y la nombra entendiendo por ella el mismo rio. En el Hebréo se lee en el versículo que precede: *Hendió las rocas*; porque Moysés hizo dos veces este milagro. Exod. XVII. 6. y Núm. XX. 8.

<sup>4</sup> Mas ni por eso dexaron de ofen-

<sup>b</sup> Exod. XVII. 6. Psalm. CIV. 41.

19 Et male locuti sunt de Deo: dixerunt: Numquid poterit Deus parare mensam in deserto?

20 Quoniam percussit petram, et fluxerunt aquae, et torrentes inundaverunt.

Numquid et panem poterit dare, aut parare mensam Populo suo?

21 Ideo<sup>a</sup> audivit Dominus, et distulit: et ignis accensus est in Iacob, et ira ascendit in Israél:

22 Quia non crediderunt in Deo, nec speraverunt in salutari eius.

23 Et mandavit nubibus desuper, et ianuas Caeli aperuit.

24 Et<sup>b</sup> pluit illis manna ad manducandum, et panem Caeli dedit eis.

25 Panem<sup>c</sup> Angelorum manducavit homo: cibaria misit eis in abundantia.

19 Y hablaron mal de Dios: dixeron: ¿Por ventura podrá Dios preparar una mesa en el desierto?

20 Porque hirió la piedra, y corrieron aguas, y arroyos salieron ondeando.

¿Por ventura podrá también dar pan, o aparejar mesa para su Pueblo?

21 Por tanto oyó el Señor, y difirió<sup>1</sup>: y un fuego se encendió contra Jacob, y creció la ira contra Israél<sup>2</sup>:

22 Porque no creyeron en Dios, ni esperaron en la salud de él.

23 Y mandó a las nubes de arriba, y abrió<sup>3</sup> las puertas del Cielo.

24 Y les llovió el maná para comer, y dióles pan del Cielo<sup>4</sup>.

25 Pan de Ángeles<sup>5</sup> comió el hombre: y les envió manjares<sup>6</sup> en abundancia.

derle de nuevo. No contentos con haberle irritado, murmurando por la falta de agua en el desierto, quisieron todavía hacer prueba de su poder, pidiéndole viandas a medida de su antojo.

<sup>1</sup> *Distulit implere, quae promiserat.* El Hebréo: *Y enojóse.* Dióles las carnes que demandaban; pero difirió en pena de su infidelidad el introducirlos en la tierra que les había prometido.

<sup>2</sup> *Núm. XI. 1.*

<sup>3</sup> Modo figurado de hablar para significar una grande abundancia enviada del Cielo. *Génes. XII. 11. et IV. Regum VII. 2.*

<sup>4</sup> Un alimento que le sirve de pan. No se guarda aquí el orden de los tiempos en la relación o memoria que se hace de los hechos conforme al genio de la Poesía.

<sup>a</sup> *Numer. XI. 1.* <sup>b</sup> *Exod. XVI. 4.* *Numer. XI. 7.* <sup>c</sup> *Ioan. VI. 31. 1. Corinth. X. 3.*

<sup>5</sup> El Hebréo: *Pan de fuertes comió el hombre*, que es un epíteto de los Angeles. *Psalm. LXXXVII. 7. CII. 20.* Quiere decir un pan Celestial, o como baxado del Cielo, que mas bien parecia de Angeles que de hombres: ya por su origen, pureza y perfección; ya por su efecto de conservar el cuerpo en perfecta salud y robustez por virtud especial de Dios, en aquellos que no lo hacían inútil por su desconfianza y rebeldía. Pero estas expresiones en el rigor de la letra no se verifican sino en la Divina Eucaristía, que es el manjar del Cielo, y el verdadero pan de Angeles, como se puede ver en el Evangelio de S. JUAN VI. 49. en donde se hace la aplicación, y se descubre el verdadero Misterio.

<sup>6</sup> Los manjares que habían deseado.

26 Transtulit<sup>a</sup> Austrum de Caelo: et induxit in virtute sua Africum.

27 Et pluit super eos sicut pulverem carnes: et sicut arenam maris volatilia pennata.

28 Et ceciderunt in medio castrorum eorum, circa tabernacula eorum.

29 Et manducaverunt, et saturati sunt nimis, et desiderium eorum attulit eis:

30 Non sunt fraudati a desiderio suo.

Adhuc<sup>b</sup> escae eorum erant in ore ipsorum:

31 Et ira Dei ascendit super eos.

Et occidit pingues eorum, et electos Israél impedivit.

32 In omnibus his peccaverunt adhuc: et non crediderunt in mirabilibus eius.

33 Et defecerunt in vanitate dies eorum, et anni eorum cum festinatione.

34 Cum occideret eos, quae rebant eum: et revertebantur,

26 Retiró del Cielo el Austro<sup>1</sup>: y por su virtud hizo mover al Africo<sup>2</sup>.

27 Y llovió sobre ellos carnes como polvo: y aves de alas como la arena de mar.

28 Y cayeron en medio de sus alojamientos, al rededor de sus tiendas.

29 Y comieron, y hartáronse mucho, y cumpliósles su deseo:

30 No quedaron defraudados de lo que apetecieron.

Aun estaban sus viandas<sup>3</sup> en su boca:

31 Y la ira de Dios subió sobre ellos.

Y mató los gruesos<sup>4</sup> de ellos, y derribó<sup>5</sup> a los escogidos de Israél.

32 Sobre todo esto pecaron aun: y no creyeron en sus maravillas.

33 Y pasaron sus dias en vanidad<sup>6</sup>, y sus años con apresuramiento<sup>7</sup>.

34 Quando los hacia morir, le buscaban: y convertíanse,

principales y mas nobles. *Psalm. XXI. 30.*

<sup>5</sup> El Hebréo: *וַיַּבִּיחַ, y abatió*, o derribó los escogidos de Israél.

<sup>6</sup> En largos trabajos, errando sin fruto por el desierto, y sin poder llegar a la tierra de Canaan, que era el fin de su viaje. Otros: *reduciéndolos a nada.* Se sabe que en ménos de quarenta años murieron todos los sediciosos que caminaban por el desierto.

<sup>7</sup> El Hebréo: *En terror*, en turbación, en espanto, por el temor de Dios y de la muerte que no podían evitar en el desierto, como Dios les había amenazado. *Numer. XIV. 23. 29.* Otros: *en un momento*, de repente, en muy poco tiempo.

<sup>1</sup> El Abrego y Africo no son vientos contrarios, como aquí parece. El Hebréo: *Hizo levantar en el Cielo el viento oriental*, o mas bien el colateral entre el Est y Sud, llamado por esto Sud-Est. Otros explican el Hebréo: *Disipó el viento de kadmim* o del oriente, e hizo venir el viento de *Themán* o del mediodía.

<sup>2</sup> Que era propio para llevar al campo de los Hebréos un inmenso número de codornices. Véanse los *Numer. XI. 31.*

<sup>3</sup> Aun no se había apagado ni satisfecho su gula, aunque habían comido ya carne un mes entero. *Numer. XI. 20. 23.*

<sup>4</sup> Los mas gallardos y poderosos; la flor de la juventud; *Judic. III. 29.* los

<sup>a</sup> *Numer. XI. 31.*

<sup>b</sup> *Numer. XI. 33.*

et diluculo veniebant ad eum.

35 Et rememorati sunt quia Deus adiutor est eorum: et Deus excelsus Redemptor eorum est.

36 Et dilexerunt eum in ore suo, et lingua sua mentiti sunt ei:

37 Cor autem eorum non erat rectum cum eo: nec fideles habitati sunt in testamento eius.

38 Ipse autem est misericors, et propitius fiet peccatis eorum: et non disperdet eos.

Et abundavit ut averteret iram suam: et non accendit omnem iram suam:

39 Et recordatus est quia caro sunt: spiritus vadens, et non rediens.

40 Quoties exacerbaverunt eum in deserto, in iram concitaverunt eum in iniquo?

41 Et conversi sunt, et tentaverunt Deum: et sanctum Israël exacerbaverunt.

42 Non sunt recordati manus eius, die qua redemit eos de manu tribulantis,

43 Sicut posuit in Aegypto signa sua, et prodigia sua in campo Taneos.

y de mañana venian a él.

35 Y acordáronse que Dios es su favorecedor<sup>1</sup>: y que el Dios excelso es su Redentor.

36 Y amáronle con su boca, y con su lengua le mintieron<sup>2</sup>:

37 Mas su corazón no era recto con él: ni se mantuvieron leales en su alianza.

38 Mas él es misericordioso, y perdonará sus pecados: y no los destruirá.

Y él detuvo muchas veces su ira: y no dió fuego a todo su enojo<sup>3</sup>:

39 Y acordóse que son carne: espíritu que pasa, y no vuelve<sup>4</sup>.

40 ¿Quántas veces le irritaron en el desierto, le movieron a ira en el lugar sin agua?

41 Y volvieron, y tentaron<sup>5</sup> a Dios: y exácerbaron al Santo de Israel.

42 No hicieron memoria de su poder, en el día que los redimió del yugo del opresor<sup>6</sup>,

43 Como puso en Egipto sus señales, y sus prodigios en el campo de Tanis.

<sup>1</sup> El Hebréo: *Roca o fuerte de ellos.*  
<sup>2</sup> El Hebréo: *Y lisonjeábanle con su boca*, con fingidas protestas, propósitos y confesiones.

<sup>3</sup> No los castigó como merecían, con todo el rigor de su justicia. ZACARIAS I. 5.

<sup>4</sup> Pecadores y corrompidos por su naturaleza, GENES. VI. 3. IOANN. III. 6. mortales y corruptibles; y en quanto a la vida animal son como un soplo que pasa, y no vuelve: y en vista de todas estas flaquezas y miserias se movía el Señor a misericordia. JOB VII. 7. 16. X. 20. XIV. 6. PSAL. CII. 14. Pero su espíritu es inmortal.

<sup>5</sup> Tentaron muchas y repetidas veces: y esto significa por hebraísmo el: *Conversos sunt, et tentaverunt.* El Hebréo: *Y limitáron al Santo de Israel*: ponían tasa y límites a su poder; querían que el Señor estuviese sometido a su voluntad y caprichos: y prescribiéndole términos, PSALM. CV. 13. JEREMIAS XLIX. 19. impedían con su incredulidad que el Señor obrase en su favor mayores milagros. MARC. VI. 5.

<sup>6</sup> El opresor era Pharaón, y todo el Gobierno de los Egypcios. Parece que el Psalmista vuelve ahora a tomar el hilo de la narración que dexó pendiente desde el v. 5.

44 Et convertit in sanguinem flumina eorum et imbres eorum, ne biberent.

45 Misit<sup>b</sup> in eos coenomyiam, et comedit eos: et ranam, et disperdidit eos.

46 Et<sup>c</sup> dedit aerugini fructus eorum: et labores eorum locustae.

47 Et<sup>d</sup> occidit in grandine vineas eorum: et moros eorum in pruina.

48 Et tradidit grandini iumenta eorum: et possessionem eorum igni.

49 Misit in eos iram indignationis suae: indignationem et iram et tribulationem; immissiones per Angelos malos.

50 Viam fecit semitae irae suae, non pepercit a morte animabus eorum: et iumenta eorum in morte conclusit.

51 Et<sup>e</sup> percussit omne primogenitum in terra Aegypti: primitias omnis laboris eo-

44 Y volvió en sangre sus rios y sus aguas, para que no bebiesen<sup>1</sup>.

45 Envió sobre ellos todo género de moscas<sup>2</sup>, que los comieron: y ranas, que los destruyeron.

46 Y entregó sus frutos a la oruga: y sus mieses a la langosta.

47 Y destruyó con pedrisco las viñas de ellos: y sus morales<sup>3</sup> con helada.

48 Y entregó al pedrisco sus bestias: y sus posesiones al fuego.

49 Envió sobre ellos la ira de su indignacion: enojo e ira y tribulacion; mensajes por Angeles malos<sup>4</sup>.

50 Camino hizo<sup>5</sup> al sendero de su ira, no perdonó la vida a sus ánimas: y envolvió en la mortandad a sus bestias.

51 E hirió a todo primogénito en tierra de Egipto: las primicias<sup>6</sup> de todo el trabajo de

<sup>1</sup> La voz *imber*, *lluvia*, aquí se toma por el *agua* recogida de qualquier modo que fuese. Los arroyos, cisternas y depósitos de aguas que se recogian tambien de las lluvias. El Hebréo: *Y sus corrientes.*

<sup>2</sup> Esto significa la palabra *coenomyiam*; y por esto traslada AQUILA *καμυμιαν*. Antiguamente se leía *cynomyiam*, *mosca canina*. La palabra Hebréa *קמיו*, tiene una significacion mas extensa: *Todo género*, o una mezcla de *insectos*.

<sup>3</sup> El Hebréo *קמיו*, y sus *higuerales a la langosta*; porque es un árbol que abunda mucho en Egipto; pero en él se debe entender todo género de árboles y de plantas.

<sup>4</sup> Se vé por la serie de todas las Escrituras que Dios indiferentemente se ha

servido del ministerio de los Angeles buenos y malos, para executar sus castigos contra los malvados. Y así segun el idioma oriental se pueden llamar *Angeles malos*, no porque lo sean, sino porque *mala ferunt*: así como *malus nuncius*, no es un hombre malo que lleva una nueva mala; sino un hombre que puede ser bueno, y llevar las nuevas malas. En los términos generales y fuertes que se expresan en este versículo se comprehenden todas las otras plagas que aquí se omiten.

<sup>5</sup> Soltó todas las riendas a su indignacion, enviando sin tasa toda suerte de calamidades y castigos.

<sup>6</sup> Todo lo que nacia primero, segun el estilo de la Escritura. GENES. XLIX. 3. El Hebréo: *Primitias de sus fuerzas.*

<sup>a</sup> Exod. VII. 20. <sup>b</sup> Exod. VIII. 6. 24. <sup>c</sup> Exod. X. 15. <sup>d</sup> Exod. IX. 25. <sup>e</sup> Exod. XII. 29. Tom. V. li